



МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1471  
10 March 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1471-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве  
в четверг, 2 августа 2001 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ШЕРИФИС

затем: г-н РЕШЕТОВ  
(заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО  
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Одиннадцатый-четырнадцатый периодические доклады Тринидада и Тобаго  
(продолжение)

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ  
ДИСКРИМИНАЦИИ; ТРЕТЬЯ ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ  
РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ  
НЕТЕРПИМОСТИ (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО  
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Одиннадцатый-четырнадцатый периодические доклады Тринидада и Тобаго  
(продолжение) (CERD/C/382/Add.1; HRI/CORE/1/Add.110)

1. По приглашению Председателя члены делегации Тринидада и Тобаго вновь занимают места за столом Комитета.
2. Г-н МАХАРАДЖ (Тринидад и Тобаго), отвечая на вопросы, заданные членами Комитета на предыдущем заседании, подчеркивает важное значение, которое придает его правительство содействию расовой гармонии. Что касается полномочий омбудсмана по расследованию дел и возбуждению судебных разбирательств, то рассмотрение случаев любой несправедливости со стороны административных органов находится в его компетенции, и, таким образом, он может проводить расследование заявлений о расовой дискриминации или об отказе в равном обращении со стороны государственных должностных лиц, и ему уже приходилось заниматься этим. Согласно нынешней системе он может давать рекомендации соответствующим правительственным департаментам, которые реагируют на них по своему усмотрению, и, если никаких действий не предпринимается, омбудсмен может представить специальный доклад в парламент. Правительство сейчас готовит проект нового законодательства, которое позволит омбудсмену обращаться в Высокий суд для обеспечения исполнения своих постановлений.
3. Тринидад и Тобаго является первой страной в регионе Карибского бассейна, которая представила такое кардинально новаторское законодательство, как новый Закон о равных возможностях. Он полностью вступит в силу после того, как будут назначены все члены Комиссии по равным возможностям и Суда по делам о равных возможностях, а также вспомогательных органов, таких как группа советников по вопросам религии.
4. Имели место утверждения о случаях неравного отношения со стороны независимых комиссий гражданской службы, ответственных за назначение всех государственных служащих, но не подотчетных никакому вышестоящему органу. Правительство, признавая необходимость реформы, решило, таким образом, внести поправки в Конституцию, чтобы сделать независимые комиссии гражданской службы подотчетными судам и парламенту, у которого имеется специальный комитет, состоящий из независимых, оппозиционных и правительственных членов парламента, для надзора за такими комиссиями.
5. Правительство считает, что имеющиеся законы, запрещающие создание и функционирование организаций, содействующих расизму, являются достаточными; однако в интересах улучшения своих правовых и следственных механизмов по борьбе с расизмом, оно с готовностью рассмотрит любые рекомендации Комитета и сопоставит свое собственное законодательство в этой области с законодательством других стран.

6. Названная архиепископом Десмондом Туту «радужной страной», Тринидад и Тобаго является уникально многоликой нацией, унаследовавшей свое разнообразие от индийской, африканской, португальской, китайской и других культур. Правительство использует культурное наследие каждой группы и всех религий для усиления национальной сплоченности, отображая его в ходе всех общенародных фестивалей, а также полно решимости обеспечить наличие соответствующих структур, позволяющих предупредить любое отчуждение.

7. Г-жа СИРДЖУСИНГХ (Тринидад и Тобаго) говорит, что Бюро омбудсмента разработало стратегию на период 2000-2003 годов для повышения эффективности своей работы в соответствии с новым законодательством, регулирующим его деятельность. Между тем, ежегодный доклад омбудсмента за 2000 год передается в Комитет. В дальнейшем, будет представляться информация о том, какие действия, при наличии таковых, были предприняты по жалобам, поступившим омбудсмену, о чем давалась ссылка в пункте 10 доклада (CERD/C/382/Add.1).

8. Лица или организации, нарушающие статью 7 Закона о равных возможностях (CERD/C/382/Add.1, пункт 15), к уголовной ответственности не привлекаются, но их дела могут быть переданы в Комиссию по равным возможностям, которая проведет по ним расследование, попытается урегулировать их и при необходимости передаст в Суд по делам о равных возможностях, который, в свою очередь, может решить вопрос о санкциях и назначить компенсацию жертвам. Такие лица или организации подлежат, тем не менее, уголовному наказанию согласно Закону о подстрекательстве, который, как указано в докладе (пункт 43), включает в определение подстрекательского намерения также подстрекательство к расовой ненависти.

9. Законы, которые увековечивают или ведут к расовой дискриминации не утрачивают автоматически своей силы, если они противоречат Конституции, как об этом упоминалось в более раннем периодическом докладе (CERD/C/224/Add.1, пункт 2), а должны быть официально оспорены в Высоком суде. Такое требование о признании недействительным законодательства, регулирующего вопросы в отношении фермеров, занимающихся выращиванием сахарного тростника, было с успехом удовлетворено; а недавнее законодательство отменило некоторые специфические положения уголовного права, содержащиеся в Законе о религиозной реформе, которые были признаны дискриминационными по отношению к отдельным группам меньшинств.

10. Теперь имеются определенные механизмы по обеспечению распространения Конвенции, периодических докладов и заключительных замечаний Комитета. В настоящее время периодические доклады публикуются вместе с экземпляром Конвенции и распространяются, в том числе, в правительственных министерствах и парламенте, а также получают широкое освещение в прессе. Кроме того, в одну из обязанностей отдела по правам человека министерства юстиции и правовых дел входит публикация этих документов, и такая публикация будет также осуществляться на сайте министра юстиции, который будет открыт позже в этом году. У делегации нет оценочных данных по проценту лиц, имеющих доступ к Интернету, и она попытается представить эту информацию позже, однако все публичные библиотеки имеют подключение к Интернету, правительство пытается обеспечить доступ к Интернету для всех школ.

11. Закон о равных возможностях запрещает дискриминацию при приеме на работу как в государственном, так и в частном секторе; кроме того, законопроект об основных условиях труда от 2000 года, который скоро будет представлен в парламент, предусматривает равную оплату за равный труд для всех, вне зависимости от религии, пола, расы или этнической принадлежности. Нет никаких данных о том, что отсутствие жалоб в этой области вызвано тем, что общественность не осведомлена об этой возможности их подачи. Заработная плата всегда связана с такой статьей как издержки, а не с конкретными лицами, и коллективные переговоры с работодателями рассматриваются как эффективное средство обеспечения равной оплаты.

12. Частные школы теперь также охватываются запретом на дискриминацию в соответствии с Законом о равных возможностях. В прошлом имела место подача заявления о судебном пересмотре случая, когда учащаяся католической школы была отстранена от занятий за изменение своей школьной формы на исламский манер, и это дело было выиграно. Комитету будет сообщаться информация по любым случаям подачи иска по статье 7 Закона об образовании за отказ в приеме в школу по признаку религии. Делегация также не имеет на данный момент информации о проведении в жизнь законодательства в отношении дискриминации в ночных клубах и о случаях отзыва лицензий. Возможно, что это указывает на то, что Закон о равных возможностях действительно привел к снижению дискриминации. Правительство рассмотрит предложение Комитета о том, чтобы Отделу полиции по жалобам были даны четкие инструкции по выявлению случаев дискриминации со стороны сотрудников полиции и предоставлены полномочия по расследованию самих жалоб.

13. Что касается представителей коренного населения, то в стране не осталось ни одного чистокровного американского индейца из 40 000, проживавших в 1492 году, которые впоследствии систематически истреблялись в эпоху колониализма. Пятьсот человек смешанного происхождения но, имеющие корни американских индейцев, еще остались на севере страны в общине Санта-Роза-Кариб. В статистических целях их классифицировали под рубрикой «смешанное происхождение», но поскольку они сохранили свою исконную культуру, правительство рассматривает вопрос об отдельной классификации для них.

14. Хотя международные соглашения по правам человека не включаются автоматически во внутренние законы, поскольку необходимо постановление парламента на этот счет, на них можно напрямую ссылаться в судах, где, тем не менее, внутренние положения имеют преимущественную силу, как это имело место в ходе рассмотрения недавнего дела в Тайном совете.

15. Заявление в пункте 25 доклада о ликвидации практики расовой дискриминации в министерствах действительно вводит в заблуждение. Следовало скорее употребить словосочетание «сводить к минимуму».

16. Г-жа ПЛОЧИКА (Тринидад и Тобаго), отвечая на вопрос о содержании школьной программы и подготовке учителей, говорит, что права человека составляют часть программы по обществознанию как в начальной, так и в средней школе, включая в себя также тему ликвидации расовой дискриминации. Программа по обществознанию в

начальной школе включает в себя также уроки, на которых изучают различные религии, этнические группы, расы и культуры, которые имеются в стране.

17. Требуются дальнейшие консультации с властями страны для получения ответов на вопросы по следующим темам: изменение показателей социально-экономического развития; отсутствия баланса занятости в государственном и частном секторе; положение в жилищном секторе; Комитет по социальному обеспечению работников сахарной промышленности; проект «Сеть АСП»; значение категорий «прочие этнические группы» и «не указано» в пункте 77 доклада; резкий рост безработицы в категории «не указано» в 1998 году; высокий уровень безработицы среди африканцев и смешанных категорий; порядок, согласно которому законы, упомянутые в пункте 4 доклада, наказывают или запрещают расовую дискриминацию; значение слов «прочие» и «не указано» в пункте 12; наказание, вынесенное по делу об убийстве, упомянутом в пункте 121; наказание, предусмотренное в случае не прямой дискриминации в рамках существующего законодательства; а также категории работников сферы услуг, технических и связанных с ними специалистов и работников неквалифицированного труда, приведенные в пункте 75. Письменные ответы будут представлены в надлежащий срок.

18. Хотя исследование практики найма на работу в государственном и частном секторах показало, что индейцы недостаточно представлены на высших уровнях государственного сектора по историческим и культурным причинам, имеющиеся данные не обосновывают утверждения о расовой дискриминации. В частном секторе обследование показало, что количество фирм, принадлежащих индотринидадцам, значительно превышает число фирм, принадлежащих другим этническим группам.

19. Законопроект о социально изолированных лицах был принят в ноябре 2000 года и уже вступил в силу. Информация о точных рамках его применения и о том, охватывает ли он расовую дискриминацию, будет представлена позже.

20. Отдел по правам человека проинформировал представителей министерства образования о своей обеспокоенности недостатком статистических данных об этнической принадлежности учащихся, и, как результат, это министерство начало разработку методов сбора требуемых данных.

21. В ответ на вопрос о том, обеспечивают ли законы Тринидада и Тобаго более быструю и менее дорогую процедуру получения правовой защиты в случае актов расовой дискриминации во исполнение статьи 6 Конвенции, оратор поясняет, что в соответствии с Законом о равных возможностях эта процедура является бесплатной для истца. Кроме того, введение процедуры судопроизводства в интересах общества в рамках Закона о процедуре судебного пересмотра позволит любому лицу, включая неправительственные организации (НПО), подать иск, так как требование *locus standi* было отменено.

22. Отвечая на вопрос будут ли расовые аспекты гендерной дискриминации рассматриваться в рамках национальной гендерной политики, г-жа Плочика говорит, что поскольку эта политика только разрабатывается, пока еще не ясно, каково будет ее точное содержание, но она обещает представить информацию, как только она появится.

Информация по переписи населения 2000 года по-прежнему обрабатывается. Обычно такие данные публикуются примерно через год после проведения переписи.

23. Правильное название национальной культурной политики – национальная политика в области изобразительных и исполнительских видов искусств. Философия этой политики заключается в содействии развитию многоэтнического, многокультурного общества, основанного на равенстве, взаимном уважении и свободе культуры, а также в поощрении совершенства и артистической целостности во всех формах художественного самовыражения.

24. Хотя консультации с НПО во время подготовки нынешнего доклада и не проводились, в дальнейшем все доклады будут составляться при широком сотрудничестве с НПО. Отдел по правам человека, тем не менее, разослал текущий доклад местным НПО, международным организациям по правам человека и международным НПО и пригласил их дать свои замечания. Некоторые организации откликнулись на это предложение, и их ответы изучаются.

25. Г-н АБУЛ-НАСР, ссылаясь на разбивку, в которой представлено население в пункте 12, говорит, что группы коренных народов следует не сводить в категорию «смешанные группы», а присвоить им свою отдельную категорию. Существует ли какая-либо организация по защите их интересов? Представлены ли они в правительстве? Предпринимаются ли усилия по устранению последствий имевшей место в прошлом несправедливости по отношению к ним? Куда надлежит направлять любой запрос от их имени о выплате компенсации? Имеется ли какая-либо процедура рассмотрения заявлений о выплате компенсаций? Возвращается ли американским индейцам отобранная у них собственность?

26. Г-н ТОРНБЕРРИ спрашивает, проводились ли консультации с общиной американских индейцев, прежде чем отнести их к категории «смешанных групп». По мнению г-на Торнберри, важно, чтобы община сама выбрала название категории, к которой ее отнесут. Говорит ли эта группа на своем собственном языке? Какие виды культурной поддержки она получает?

27. Г-н ТАН Чэньюань, отмечая, что в соответствии с таблицей в пункте 75 большинство служащих сил обороны имеют африканское происхождение, спрашивает, имеет ли это место также и в полиции. Какой процент военнослужащих составляют добровольцы? Сколько они получают? Если какая-либо этническая группа имеет преобладающую численность в полиции, может ли это привести к несправедливости или недобросовестности?

28. Г-н де ГУТТ спрашивает, рассматривается ли вопрос о принятии какого-либо законодательства для целей осуществления статьи 4 Конвенции, поскольку раздел 3 Закона о подстрекательстве не отвечает требованиям этой статьи. Какие имеются планы по принятию новых законов в целях запрещения расистских групп и организаций или наказания за распространение расистских идей или подстрекательства к расовой ненависти?

29. Г-н МАХАРАДЖ (Тринидад и Тобаго) говорит, что состав сил обороны и полиции дает некоторое представление о том, насколько интегрированным является тринидадское общество. Тринидадцы африканского происхождения преобладают в силах обороны не по причине какой-либо политики дискриминации, а потому что традиционно некоторые этнические группы не служили ни в силах обороны, ни в полиции. После получения независимости некоторые представители других групп начали поступать на такую службу, и поэтому состав сил безопасности постепенно меняется. По новому законодательству эти службы стали в большей степени подотчетными парламенту, и были созданы механизмы по рассмотрению заявлений о дискриминации в соответствии с новыми правовыми рамками. Тот факт, что силы обороны состоят преимущественно из афротринидадцев, не подрывает национального единства. С 1995 года премьер-министр Тринидада и Тобаго, индотринидадец по происхождению, пользуется полной поддержкой сил безопасности. Идея национального единства настолько укрепилась в обществе, что отсутствует опасность возникновения расового конфликта. Тринидад и Тобаго является «плавильным котлом», где представители различных этнических групп посещают празднества друг друга, а также места отправления культов. Представитель любой группы может занимать государственную должность. У каждого сообщества есть свои собственные организации, получающие деньги от правительства на развитие культурной и образовательной деятельности.

30. Если люди считают, что они были лишены своей собственности колониальными властями, они могут обратиться в суд за компенсацией, подав конституционное ходатайство, причем срока давности здесь не существует. Законом предусмотрена возможность присуждения компенсации в таких случаях. Государство Тринидад и Тобаго затем предпримет соответствующие действия по возвращению указанной суммы другими государствами. На основании раздела 14 Конституции, лица, которые считают, что их права были нарушены, могут обратиться в Высокий суд за возмещением. Одно такое дело заслушивалось Высоким судом и Апелляционным судом, и теперь оно находится на рассмотрении Судебного комитета Тайного совета в Лондоне.

31. Индейцы американского происхождения получают помощь на развитие своей культуры. Правительство обеспечивает беспристрастное отношение ко всем этим различным сообществам. Любое лицо, которое считает, что имело место неравенство может подать жалобу в Суд по делам о равных возможностях.

32. В прошлом, прежнее правительство Тринидада и Тобаго хотело ввести больше законов для предупреждения случаев расовой дискриминации, но после широкого публичного обсуждения был сделан вывод о том, что новые законы по этому вопросу создадут проблемы, и что лучше разработать механизмы по расследованию и обработке жалоб о дискриминации. Иногда есть опасность в переносе тех или иных решений из одной страны в другую, где общество совсем другое. Тем не менее, его правительство будет готово рассмотреть рекомендации Комитета и принять любые законы, в которых может возникнуть необходимость.

33. Г-н АБУЛ-НАСР указывает, что введение законодательства по осуществлению статьи 4 является требованием Конвенции. Уголовный кодекс должен содержать конкретное положение, запрещающее расовую дискриминацию, чтобы можно было, если

кто-нибудь совершит преступление на расовой почве, подвергнуть это лицо преследованию.

34. Г-н МАХАРАДЖ (Тринидад и Тобаго) отвечает, что любой случай, связанный с расовой дискриминацией может быть расследован на основе существующего законодательства. Например, расистское шествие может быть запрещено комиссаром полиции на основании защиты общественных интересов. Делегация Тринидада и Тобаго представит в Комитет экземпляры действующих законов по содействию расовой гармонии.

35. Г-н ПИЛЛАИ (Докладчик по стране) благодарит делегацию за всеобъемлющие ответы на вопросы членов Комитета. Создание Отдела по правам человека является наиболее значимым событием в государстве Тринидад и Тобаго. Хотя Комитет и приветствует улучшенное качество доклада государства-участника, который содержит самую обширную информацию, имеется мнение о необходимости более строгого соблюдения статьи 4 b) Конвенции и принятия уголовного законодательства в предупредительных целях. Комитет с удовлетворением отметил заявление министра юстиции о готовности его правительства пересмотреть свою позицию и принять соответствующее законодательство. Комитет считает, что в доклад государства-участника следует включать информацию о преследовании и наказании за все случаи, связанные с расовой дискриминацией.

36. Комитет выразил свою обеспокоенность отсутствием информации об американских индейцах и других небольших групп, ведь анализ положения таких групп запрашивался в ходе рассмотрения предыдущего периодического доклада. Комитет также считает, что трудно верить в то, что случаев расовой дискриминации нет вообще, и хотел бы знать более подробно о шагах, предпринимаемых по распространению информации о Конвенции и о заключительных замечаниях Комитета. Комитет с удовлетворением отмечает, что Отдел по правам человека и другие соответствующие органы будут играть ключевую роль в распространении такой информации. Участие гражданского общества в деятельности, связанной с расовыми вопросами, является еще одной темой, которая не получила освещения в настоящем докладе, но было взято обязательство сообщать об этом в последующих докладах. Выражается надежда на то, что следующий периодический доклад будет содержать цифровые данные, показывающие участие различных групп в таких секторах, как гражданская служба и оборона, и демонстрирующие изменения, которые, как сказал министр юстиции, имеют место в этом отношении. Комитет приветствует обещание представить ответы на вопросы, которые не были получены в ходе текущей сессии.

37. Г-н МАХАРАДЖ (Тринидад и Тобаго) говорит, что он высоко оценивает диалог с Комитетом и приветствует рекомендации Комитета, которые будут полностью приняты во внимание. Он с признательностью отметил позитивные замечания Комитета по представлению докладов, а также его замечания по некоторым слабым сторонам доклада. Г-н Махарадж сожалеет, что не на все вопросы были даны ответы, но его делегация берет на себя обязательство получить и представить запрашиваемую информацию. Тринидад и Тобаго признает необходимость, в сегодняшнем мире, бережно относиться к многообразию и стремиться быть путевой звездой для стран Карибского региона,



содействуя расовому равенству. Правительство, будучи в полной мере осведомленным в отношении растущего числа конфликтов, вызванных внутренней напряженностью в разных частях мира, всегда поддерживало международные меры, включая те, что привели к созданию Международного уголовного суда, для предотвращения и наказания любых проявлений расовой дискриминации или нетерпимости.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, присоединяясь к резюме, сделанному Докладчиком по стране, говорит, что в ходе принятия Комитетом своих заключительных замечаний делегация может присутствовать на заседании, но только в качестве наблюдателя. Председатель благодарит всех членов делегации за представленный доклад и за ответы на поставленные вопросы. Комитет особенно отмечает присутствие министра юстиции, лица, которое занимает идеальное положение для наблюдения за осуществлением положений Конвенции в рамках национальной юридической системы.

39. Делегация Тринидада и Тобаго покидает места за столом Комитета.

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ; ТРЕТЬЯ ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ (пункт 10 повестки дня) (продолжение)  
(A/CONF.189/PC.3/6 и Add.1, WCAR/INF.5/Rev.1)

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он сообщит Комитету в течение будущей недели о совещании лиц, возглавляющих договорные органы по правам человека, которые решили о том, что на Всемирной конференции будет сделано заявление от имени этих шести органов.

41. Среди документов, находящихся в распоряжении Комитета, есть доклад контактной группы о ходе подготовки к Всемирной конференции. Председатель приглашает организатора группы представить свои замечания по докладу.

42. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛ, выступая в качестве организатора контактной группы Комитета, говорит об определенном прогрессе, достигнутом двумя рабочими группами Подготовительного комитета по составлению текстов Декларации и Программы действий. Комитету следует рассмотреть вопрос о том, в каком объеме заявления Комитета были включены в тексты, в целях концентрации большего внимания к этим заявлениям, если возможно, его дальнейшего усиления. Для этого контактная группа тщательно изучила оба проекта для выявления всех ссылок на Конвенцию и Комитет; резюме этих ссылок содержится в докладе.

43. Общее замечание контактной группы, разделяемое другими органами, вызвало некоторое затруднение в отношении того, насколько его стиль должен быть сглажен; одним из вариантов состоит в меньшем количестве ссылок на условие неделимости и универсальности расовой справедливости. Комитет может пожелать дать некоторые рекомендации в этом отношении. Разумеется, остается ряд спорных вопросов, по которым принимаются позиции, например: рабство как преступление против человечности, необходимость принесения извинений, возмещение ущерба и компенсация, а также

конфликт между Израилем и Палестиной. Хотя Комитет и не может повлиять на такие ситуации, он, тем не менее, может придать значимость некоторым из соответствующих рекомендаций, особенно по возмещению ущерба и компенсации, основываясь в своих обсуждениях на имеющихся в настоящее время в его распоряжении документах.

44. Г-н Решетов занимает место Председателя.

45. Г-н АБУЛ-НАСР, ссылаясь на вопрос г-на ШАХИ о процедуре, говорит, что он считает бесполезным пытаться обсуждать на текущем заседании тексты, которые еще составляются. Комитет, тем не менее, мог бы рассмотреть замечания контактной группы. Что касается точек преткновения, упомянутых организатором контактной группы, трудно решить, что мог бы сказать Комитет, хотя он может подтвердить, что имевшее место в прошлом рабство должно быть осуждено, а за его практику принесены извинения. В конце концов, ужасы холокоста в отношении евреев были широко признаны. Возможно, Комитет мог бы обратиться к делегациям, например, к делегации Соединенных Штатов, с вопросом, почему они выразили возражения.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитету, вероятно, следует приступить к рассмотрению документов по отдельности, сосредоточив внимание на касающихся его вопросах. Председатель отмечает, что проект текстов ссылается на холокосты, во множественном числе, признавая преступления, совершенные против других групп, помимо евреев.

47. Г-н МАКДУГАЛД, выражая признательность организатору контактной группы за представление доклада и за руководство группой, соглашается с тем, что будет бесполезным приступать к обсуждению текстов, все еще находящихся на этапе составления. Впрочем, Комитет мог бы принять к сведению обеспокоенность контактной группы слабыми формулировками в некоторых частях проекта и, возможно, рассмотрел не столько суть, сколько пути, используя которые, Комитет мог бы оказать влияние на Подготовительный комитет в отношении того, как должен выглядеть документ. Комитет на своей предыдущей сессии принял текст, предполагавший, что мнения Комитета будут включены в два проекта документов, и направил письма председателям всех региональных групп. Комитету, однако, надо действовать быстро, чтобы можно было повлиять на Подготовительный комитет, потому что его заседания подходят к своему заключительному этапу; похоже, что этот орган не столько выступил против предложений Комитета, сколько не смог сосредоточиться на них. Возможно, одним из путей оказания влияния на Подготовительный комитет могли бы стать контакты членов Комитета с участниками Подготовительного комитета из их соответствующих регионов.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается с тем, что у Комитета остался последний шанс повлиять на составление этих двух текстов, и выражает надежду на то, что Комитет сможет принять решения о каких-либо быстрых действиях.

49. Г-н ЮТСИС соглашается, что формулировки в предлагаемых текстах значительно слабее, чем это было предложено Комитетом, и они не отражают адекватно его ожиданий, в особенности по проекту декларации. Важно сделать все возможное для подчеркивания той важной роли, которую играет Конвенция и Комитет, в формулировках и в самом

содержании Декларации и Программы действий, усиливая текст и восполняя пробелы. Контактная группа должна предпринимать все усилия, чтобы повлиять на ход обсуждений в Подготовительном комитете, и г-н Ютсис соглашается с тем, что членам Комитета целесообразно попытаться воздействовать на свои соответствующие региональные группы.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на последующее выполнение решений Всемирной конференции, указывает, что, учитывая обязательство всех государств-участников Конвенции регулярно появляться перед Комитетом, похоже, вполне ясно, что Комитет является единственным органом, который по самому своему характеру идеально подходит для установления диалога с государствами по прогрессу, достигнутому на пути к осуществлению положений Декларации и Программы действий.

51. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС, говорит, что текст Декларации и Программы действий должен более четко отражать ту важную роль, которую играет Конвенция и Комитет, и, в отношении вопроса о компенсациях, который по-прежнему обсуждается, он считает, что важно включить и в Декларацию и в Программу действий пункт о необходимости предоставления определенной компенсации жертвам колониализма и расовой дискриминации, последствия которых по-прежнему ощущаются во многих странах даже после получения независимости. Особая ссылка должна быть также сделана на страдания коренных народов. Следует призвать государства к тому, чтобы они принесли свои извинения за то, что пожинали плоды колониализма и расовой дискриминации, и к предоставлению определенной компенсации, которая не обязательно будет финансовой, и может включать «особые и конкретные меры», как к этому призывает пункт 2 статьи 2 Конвенции, что является договорным обязательством государств-участников. Все это также соответствует общей рекомендации XXIII Комитета о правах коренных народов.

52. Г-н ШАХИ, говоря по порядку ведения заседания, поясняет, что его предложение заключалось в том, что Комитету следует обсуждать только те части проекта декларации и программы действий, где имеются ссылки на Комитет или Конвенцию, а не сами эти документы в полном объеме. Он соглашается с тем, что Комитету крайне необходимо действовать быстро и постараться повлиять на Подготовительный комитет до того, как он завершит свое обсуждение, в интересах усиления ссылок на Комитет и Конвенцию; однако, прежде всего, Комитет должен четко решить, что следует предложить контактной группе в ходе ее усилий по лоббированию.

53. Г-н де ГУТТ говорит, что Комитету будет трудно повлиять на дискуссии более политического характера, как, например, включающие вопрос о компенсации, однако для Комитета важно усилить ссылки на его вклад и роль Конвенции. Вызывает удивление тот факт, что Комитет или Конвенция упоминаются только в 6 из 131 пункта проекта декларации и в 17 из 264 пунктов проекта программы действий. Конвенция является самым широко ратифицированным международным документом, и ее статус, как символ международного консенсуса по борьбе против расизма, должен найти отражение в проектах.

54. Ссылаясь конкретно на определенные пункты проекта декларации и программы действий, г-н де Гутт говорит, что в проекте декларации должны быть сняты квадратные

скобки в пункте РР. 34 и пунктах 91 и 93 (А/CONF.189/РС.3/7, страницы 7, 26 и 27), поскольку в Конвенции, в конечном счете, используются те же формулировки. Что касается Программы действий, то он предлагает, чтобы национальные комиссии были добавлены в список национальных учреждений, занимающихся содействием развитию прав человека и борьбой против расовой дискриминации, перечисленных в пункте 110 (А/CONF.189/РС.3/8, страница 31).

55. Г-н АБУЛ-НАСР выражает мнение о том, что самым важным для Комитета является то, чтобы все вопросы, вызывающие обеспокоенность, были соответствующим образом отражены в Декларации и Программе действий. Чтобы передать это послание в редакционную группу, помимо усилий по лоббированию, упомянутых г-жой Макдугалл, г-н Абул-Наср предлагает, чтобы Председатель, организатор контактной группы и г-н Валенсия Родригес встретились с Председателем редакционной группы и Группой западноевропейских государств, которая больше всего возражает против некоторых вопросов, являющихся важными для Комитета, а также, в случае необходимости, с другими региональными группами для того, чтобы выделить эти вопросы и подчеркнуть ту важную роль, которую должен играть Комитет в последующем выполнении задач, поставленных в Декларации и Программе действий.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в поддержку позиции Комитета должен быть подготовлен письменный текст.

57. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛ говорит, что документ, представленный контактной группой, предназначался для того, чтобы знать, в какой мере рекомендации Комитета нашли отражение в проекте документов. Любое представление Комитета должно быть в письменном виде, поскольку он обладает лишь статусом наблюдателя при Подготовительном комитете. Она соглашается с г-ном Абул-Насром в том, что наиболее важным моментом является отражение вопросов, интересующих Комитет, в заключительных документах, но также представляется важным пересмотреть формулировки текстов, чтобы подчеркнуть роль Комитета и Конвенции.

58. Г-н ПИЛЛАИ соглашается, что очень важно добиться того, чтобы в проектах обязательно нашло отражение роль Комитета и Конвенции, в особенности в Программе действий, с точки зрения последующих действий и для усиления вклада Комитета. Необходимо обратиться к рабочим группам по Декларации и по Программе действий и предложить им четко признать важное значение Комитета и Конвенции, а также необходимость подчеркнуть дальнейшую роль Комитета.

59. Г-н ЮТСИС говорит, что основным вопросом является должное признание роли Комитета и Конвенции, а также надлежащее представление вопросов, вызывающих наибольшую обеспокоенность Комитета. Вопрос об особых мерах, включая в высокой степени политический вопрос о компенсациях, это лишь один из аспектов общего невнимания к роли Комитета.

60. Г-н ДЬЯКОНУ подчеркивает, что перед Подготовительным комитетом стоит очень трудная задача, поэтому Комитету не следует занимать слишком требовательную позицию. Комитету просто следует попросить добавить пункт в проект декларации, где

речь идет о роли специализированных и региональных органов (A/CONF.189/PC.3/7 пункты 121 и 122), который подчеркнет роль Комитета. Что касается скобок, в которые заключены выдержки, отражающие положения Конвенции, то они были поставлены, в основном, в результате оговорок отдельных стран по конкретным статьям; однако, учитывая, что Конвенция осуществляется уже около 40 лет, следует все эти скобки снять, включив пункт, напоминающий об обязательствах, взятых государствами-участниками в рамках Конвенции, а также учесть все оговорки, сделанные отдельными государствами-участниками.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.